

Christ the Redeemer Catholic Church

12745 Oriole Ave. Grand Terrace, CA 92313 | Parish Office 909-783-3811

Email: ctrcgt@sbdiocese.org

www.ctrcgt.org - [Facebook.com /ChristtheRedeemerGT/live/](https://www.facebook.com/ChristtheRedeemerGT/live/)

Twenty-Third Sunday in Ordinary time | September 10, 2023 | Vigésimo-Tercero domingo de Tiempo Ordinario

where two or three are
gathered together...

I am there

Matthew 18:19-20

MISSION STATEMENT

As a parish family of believers, united with the Catholic Church, throughout the world, we the people of Christ the Redeemer, proclaim our belief in the message and mission of Jesus Christ. We live out these beliefs in our worship at Mass, through prayer, faith sharing services, and works of charity. As His disciples, we seek to become visible signs of God's love to others in our community and throughout the world.

Administrator:

Rev. Anthony Waturuocha, ext. 200
awaturuocha@sbdiocese.org

Parish Staff

Office Coordinator

Maria Rubalcava, ext. 201
mrubalcava@sbdiocese.org

Office Secretary

Asteria Garcia, ext. 202
asgarcia@sbdiocese.org

Office volunteer

Pat Sanchez, ext. 203

Religious Education Coordinator

Mark Tumaming, 909-783-3800, ext. 205
mtumaming@sbdiocese.org

PARISH OFFICE REGULAR HOURS:

Monday - Friday 9:00 AM - 1:00 PM

WEEKDAY MASSES:

8:00 AM (English)

WEEKEND MASSES:

Saturday: 5:00 PM (Vigil in English)

Sunday: 8:00 AM (English)

10:00 AM (English)

12:00 PM (Español)

YOUTH MASS:

1st Sunday of Every Month - 5:30 PM (English)

St. Jude Mission Syro-Malabar: 2:00 PM

MONTHLY MASS :

1st Saturday of Every Month - 8:00 AM

CONFESSIONS: Saturdays: 4:00 - 4:45 PM

EUCCHARISTIC ADORATION / HORA SANTA

1st Friday of the month 6:00 - 7:00 PM

Primer Viernes del mes 6:00 - 7:00 PM

HOLY DAYS OF OBLIGATION:

As published in the bulletin



Welcome to Christ the Redeemer Catholic Church

23rd Sunday in Ordinary Time

September 10, 2023

You are just. O Lord, and your judgment is right; treat your servant in accord with your merciful love. PS 119

PARISH COUNCIL

Chris Orem - Chair
 Sally Marquez - Secretary
 Eric Robles, Arturo Cerda,
 Daniel Sanchez, Chris D'Silva,
 Ex-Oficio—Mike Avila



FINANCE COUNCIL

Darcy McNaboe - Chair
 Joe Kohorst, Lourdes Razon,
 Clara Batyi, Menaka Burkitt,
 Manuel Palencia

PARISH MINISTRIES

LITURGICAL MINISTRY

Altar Servers	Open	
Altar Society	Aurora Mendoza	909-227-5709
Art & Environment	Terrie Gatlin	909-825-3021
Extraordinary Minister of Holy Communion	Fernando Hernández	951-778-2768
Usher/Greeter	Eric Robles	951-897-5302
Lectors	Arturo Cerda	909-754-4912
English Music	Tim Jordan	909-496-4069
	Jolene McGarrah	951-966-0587
Spanish Music	Julio Barrios	951-265-2302
Sacristans	Fernando Hernandez	951-778-2768
	Aurora Mendoza	909-227-5709

CATECHETICAL MINISTRY

Baptism Prep.	Fernando Hernandez	951-778-2768
RCIA /RCIC	Debbie Gamboa	951-212-7350
	dgamboa@sbdioocese.org	

Marriage Prep.	Open	
Annulment Advocate	Juanita Bigelow	909-370-2758

PRAYER GROUP MINISTRY

Grupo de Oración	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019
Our Lady of Fatima	Juanita Bigelow	909-370-2758
Our lady of Guadalupe	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019

PARISH LIFE MINISTRY

Youth Coordinator	Mark Tumambing	909-783-3800 ext. 205
Bereavement	Pat Sanchez	951-809-5725
Helping Hands	Mike Auld	909-213-0622
Hospitality	Jeff & Rebecca Moses	909-783-3811
Social Activity	Rosie Whitehead	951-809-2577
Technology	Chris D' Silva	909-586-4686
Audio/Visual	Gilbert Barron	909-533-1804
St. Joan of Arc	JoAnn Robles	909-783-3811

COMMUNITY OUTREACH MINISTRY

Bible Studies	Tom Knipper	909-239-3849
Estudio bíblico	Open	909-783-3811 ext. 203
Ministry to the Sick	Patricia Kelley	951-662-9467
Pro-Life	OPEN	909-783-3811

DIOCESAN APPROVED MINISTRY

Knights of Columbus	Mike Avila	KofC-12050.ORG
---------------------	------------	----------------

MAINTENANCE VOLUNTEER

Mike Avila	951-333-8799
Chris Orem	909-800-1031
Eric Robles	951-897-5302

FACEBOOK MASS LIVESTREAMING

Chris and Eva D' Silva	951-586-4686
Chris Orem	909-800-1031

WWW. CTCRCGT.ORG

Christina Garza	cgarza@sbdioocese.org
John Paul De Vera	jpdevera@sbdioocese.org

Our Lady of Fatima Corner

Christ the Redeemer families, thank you for continuing to pray the Rosary to Our Lady of Fatima for vocations, world peace and for all our needs. Our Lady of Fatima, pray and intercede for us.

S EPTEMBER PRESENTATIONS



9/3/23 - 9-9-23 Antonio and Guadalupe Haro 12 pm Mass
 9/10/23—9/16/23 Cecilia Gonzalez Family 8am Mass
 9/17/23 - 9/23/23 Samantha & Alexis Garcia Family 8am Mass
 9/24/23 - 9/30/23 David & Jila Garcia Family 12 pm Mass



Mass Intentions | Intenciones de Misa

Saturday/ Sábado Sept. 9	Vigil Mass English 5:30 pm	Claire Fredrick– Birthday +Richard Fandel - Respose +Stephanie Arcas - Respose +Edmundo Gonzalez - Death anniv.
Sunday/ Dom. Sept. 10	Mass English 8 am	David Collins & Family– Special Intentions Deserey Ochoa– Healing & Recovery +Nicholas Gutierrez - Repose / Birthday
	Mass English 10 am	† Bob Glovak - Repose +Socorro Gallegos - Death Anniversary
	Misa Español 12 pm	+Edmundo Gonzalez– Aniv. Luctuoso +Mauricio Luna Reyes– DEP +Margarita Luna Valenzuela– DEP

Weekday Masses | Misas Diarias

Monday/Lunes Septemeber 11	8:00 am	+Michael Wilford - Repose
Tuesday/ Martes Septemeber 12	8:00 am	Convocation No Mass
Wednesday/ Miércoles Septemeber 13	8:00 am	Convocation No Mass
Thursday/ Jueves Septemeber 14	8:00 am	Convocation No Mass
Friday/Viernes Septemeber 15	8:00 am	Convocation No Mass

Mass Intentions If you have any Mass intentions, please contact the parish office 7 to 9 days in before the date you're requesting.

Intenciones de Misa Si tiene alguna intención de Misa, por favor póngase en contacto con la oficina parroquial de 7 a 9 días antes de la fecha que solicita.



If you wish to make a donation for our weekly altar flowers, please call the parish office .

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the Toll free **Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090**

PARA REPORAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la **Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090**

Dear God, we place our worries in your hands. We place our sick under your care and humbly ask that you restore your servant to health again. Above all, grant us the grace to acknowledge your will and know that whatever you do, you do for the love of us. Amen.

Querido Dios, ponemos nuestras inquietudes en tus manos. Ponemos a nuestros enfermos bajo tu cuidado y te pedimos humildemente que devuelvas la salud a tu siervo. Sobre todo, concédenos la gracia de reconocer tu voluntad y saber que todo lo que haces, lo haces por amor a nosotros. Amén.

Prayer Requests | Peticion de Oracion



Cassandra Angel Marty Edrich Elda Diaz Darcy McNaboe Jack and Carol Ramirez Regina Ronquillo Joey Estrada Lino Hernandez Pacing Dayrit Mike Mejia Teresita Beltrán Jaramillo Salvador Boise Lillian Lopez Fely Malan Maria Shores	Shelley Hoidahl Frank Villalobos Jeff Digiantomasso Laura LaBelle Greg Nelsen Peter Vasquez Jermiah Masih John Shad Maria Aguilar Carranza Ana Carranza Maria De Jesus Gurrola Elena Robles Fernando & Consuelo Hdz. Lucia Flores Guardado Perlita Montayre	Pedro Garcia Francisco Espinosa Natalie Nava Eric Garcia Maria Ruvalcaba Emily Flores Manuel Beltran Valerie Garcia Fernando Mack
---	---	---

Prayer Requests for our Military Peticion de Oración por nuestros Militares

(A) Airforce (AR) Army (M) Marines (N) Navy (CG) Coast Guard (V) Veteran)

Charles Arroyo Ramon A. Borja Matthew Brueggeman Gio Dean Dantes Benjamin Davis Ronnie R. Garcia Keith Gatlin Zachery Gomez David Keeling Jr. Scott C. Meily Christopher Palencia Joseph Quinones Sergio Rodarte Carlos Rodriguez	Conrad Salinas Reuben Sepulveda Justin Swartzbeck Asher Zane Williams Christopher De la Torre Jonathan Martinez Rodrigo Rocha Jr. John R. Salas Ali Perryman Cecilia Castro Jones Jaran Jones Jordan Campa Anthony A. Corrella Tristan Lucas	Alyssa Maestas Gabriel De Leon Lili Lepe Joaquín Aboyted José Burton Edgar Solís Denise Delgado Arden T. Garcia (N) Valerie S. Garcia (N) Eric Andrew (N) Jayden Montano (N) Francisco Espinosa (NV) Evelyn Alcocer (NV)
---	---	--



SUNDAY ANNOUNCEMENTS September 10 2023

1. Priests and Bishops of the Diocese of San Bernardino will have their annual Convocation this week. Due to this, there will be no Morning Masses from Wednesday to Friday. Please pray for the success of this program.
2. The Fall Combined Collection will be next weekend, September 16th and 17th, 2023. We will have in-pew solicitation in all parishes. Thank you in advance for your support.
3. The Tree of Life fundraiser continues to accept new pledges. Your participation is needed to fulfill our goal. Total pledges to date are \$106,000. We have 99 families participating so far.
4. From the Social Activities Ministry: We appreciate your participation in our FREE outdoor evening concert last Saturday. May God bless you always.
5. The response to the Harrah's Bus Turnaround Fundraiser is fantastic! We filled the bus as of last weekend. We thank all who have registered and look forward to another fun-filled day with our parish families. If you registered but did not receive a Ticket or have any questions, please pick up an information sheet at the table in the Narthex and contact Rosie Whitehead at the number listed on the sheet.
6. Our families who made DDF pledges and those who have not, please continue making your donations.
7. Our Religious Education Office and Youth have scheduled the Car Wash for this Sunday, September 10, 9 AM - 2 PM. Please, let us support our Youth.
8. Please, let us keep the people in Hawaii, Pakistan Catholic Churches, families affected by the Hilary Hurricane, and those affected by the new COVID variant in our prayers.
9. Many thanks to Mr. Daniel Sanchez and Grupo de Oracion for washing the Robinson Hall Carpet. May God repay you in abundance.

Happy New Week!

ANUNCIOS DE DOMINGO | 10 de Septiembre

1. Los Sacerdotes y Obispos de la Diócesis de San Bernardino tendrán su Convocación anual esta semana. Debido a esto, no habrá Misas por la mañana del miércoles al viernes. Por favor oren por el éxito de este programa.
2. La Colecta Combinada de Otoño será el próximo fin de semana, 16 y 17 de septiembre de 2023. Tendremos colectas en las bancas en todas las parroquias. Gracias de antemano por su apoyo.
3. La colecta del Árbol de la Vida continúa aceptando nuevas promesas. Su participación es necesaria para cumplir nuestra meta. El total de promesas hasta la fecha es de \$106,000. Tenemos 99 familias que participan hasta ahora.
4. Del Ministerio de Actividades Sociales: Agradecemos su participación en nuestro concierto gratuito al aire libre el sábado pasado. Que Dios los bendiga siempre.
5. ¡La respuesta a la recaudación de fondos para el camion Turnaround de Harrah's es fantástica! Llenamos el camión desde el fin de semana pasado. Agradecemos a todos los que se inscribieron y esperamos otro día lleno de diversión con las familias de nuestra parroquia. Si usted se registró pero no recibió un boleto o tiene alguna pregunta, por favor recoja una hoja de información en la mesa en el Narthex y póngase en contacto con Rosie Whitehead en el número en la hoja.
6. Nuestras familias que hicieron promesas de DDF y las que no lo han hecho, por favor continúen haciendo sus donaciones.
7. Nuestra Oficina de Educación Religiosa y los Jóvenes han programado el lavado de autos para este domingo, 10 de septiembre, 9 AM - 2 PM. Por favor, apoyemos a nuestros Jóvenes.
8. Por favor, mantengamos en nuestras oraciones al pueblo de Hawai, a las Iglesias católicas de Pakistán, a las familias afectadas por el huracán Hilary y a los afectados por la nueva variante COVID.
9. Muchas gracias al Sr. Daniel Sánchez y al Grupo de Oración por lavar la alfombra del Salón Robinson. Que Dios les pague en abundancia.

¡Feliz Semana Nueva!

**LOST &
FOUND**

If you have forgotten an item in the church, please visit the Parish office and claim it. Unclaimed items will be donated to charity at the end of the year.

**Christ the Redeemer, Grand Terrace
2023 DDF**

Diocesan Development Fund Campaign
Progress

Diocese Goal: \$28,700.00

Pledges Made: \$44,544.00

Gifts Received: \$42,768.20 Donors: 157

Percent of Goal: 149.02% as of 9/6/2023

**Thank you all for your generosity!
¡Gracias a todos por su generosidad!**



CAR WASH! SUNDAY

September 10th

Come get your car washed for
\$10

Help get our youth to the
**Religious Education Congress—
Youth Day!**

Buy your ticket today!

**For more information, please reach out to
the Religious Education Office.**

CHRIST THE REDEEMER CHILDREN'S CHOIR



Those who sing pray twice! -

St. Augustine

The call continues for all songbirds
ages 7-12.

The children's choir is waiting for YOU!!
Parents, please contact the religious
Education office for more information.

You are invited to

Serve the Lord, Please consider

Becoming an Altar Server!

Please contact the religious education
office for an application.



Please prayerfully consider
giving online

1. Visiting our Church Offertory Website
2. Create an account
3. Schedule your recurring gifts.

Online giving is the electronic
way to participate.
"Secure and Confidential"

Por favor, considere la posibilidad de donar en línea

1. Visitando nuestro sitio web Ofertorio de la Iglesia
2. Crear una cuenta
3. Programar sus regalos recurrentes.

El dar en línea es la forma
electrónica de participar.
"Seguro y Confidencial"



The Tree of Life
fundraiser continues to
accept new pledges.

Please call and
make your pledge today!

Total pledges
to date are
\$106,000.00

We have 99 families
participating so far

**EVERY
PLEDGE
COUNTS!**

**GIVE
FROM
THE
HEART**

**Edith (951)236-7093
Rosie (951)808-2577
Terrie G. (909)825-3021**






Rachel's Vineyard

Healing Broken Hearts One Weekend at a Time

Viñedo de Raquel

Sanando Corazones Rotos un fin de semana a la vez

Post Abortion Healing Weekend Retreat

English Retreat

September 8 - 10, 2023

Registration is Limited

Rachel's Vineyard weekend retreats are a beautiful opportunity for any woman or man who has struggled with the emotional or spiritual pain of an abortion. It is therapy of the soul and an opportunity to release and reconcile painful emotions to begin the process of restoration, renewal and healing.

Let this year be your time to experience God's merciful love and join others in this pilgrimage to healing.

*The retreat and registration are strictly private.
All inquiries will be answered confidentially.*

CONTACT:

| (909) 475-5353 | rachelhopeandhealing@sbdioocese.org

These are private lines. You may leave a confidential message and know that return phone calls are made with discretion.

To learn more about the program visit: www.rachelsvineyard.org

Sanación Después del Aborto Retiro de Fin de Semana

Retiro en Español

15 al 17 de septiembre, 2023

Inscripción Limitada

Los retiros del fin de semana del Viñedo de Raquel son una oportunidad bellísima para cualquier mujer o hombre que ha luchado con el dolor emocional o espiritual de un aborto. Es terapia para el alma y una oportunidad para desahogar y reconciliar las emociones dolorosas, para poder empezar el proceso de restauración, renovación y sanación.

Que este año sea tu tiempo para experimentar el amor misericordioso de Dios y acompañar a tus hermanos y hermanas en la peregrinación a la sanación.

*El retiro y la inscripción son estrictamente privadas.
Todas las preguntas serán respondidas confidencialmente.*

PARA MÁS INFORMACIÓN:

| (909) 520-3867 | rachelhopeandhealing@sbdioocese.org

Estas son líneas privadas. Puedes dejar un mensaje confidencial y saber que te regresaremos la llamada con discreción.

Para más información visite la pagina: www.elvinedoderaquel.org

Information from the Department of Life, Dignity and Justice Diocese of San Bernardino



LESTONNAC FREE CLINIC LOCATIONS

THE MISSION OF LESTONNAC FREE CLINIC IS TO PROVIDE FREE HEALTH CARE SERVICES TO LOW-INCOME AND UNINSURED RESIDENTS IN SOUTHERN CALIFORNIA, THROUGH THE SUPPORT OF GENEROUS VOLUNTEERS AND DONORS

ORANGE COUNTY

ORANGE • MAIN LOCATION
1215 E. CHAPMAN AVE. ORANGE CA 92866
TEL: (714) 633-4600 • FAX: (714) 633-1412
MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY: 9 AM - 7 PM
THURSDAY & FRIDAY: 9 AM - 5 PM
SATURDAY: 8 AM - 4 PM
DENTAL BY APPOINTMENT ONLY

FULLERTON • ICMA RELIEF USA
505 E. COMMONWEALTH AVE.
FULLERTON, CA 92831
TEL: (714) 399-4571 • FAX: (714) 399-4259
TUESDAY-THURSDAY: 9 AM - 12 PM
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

LOS ALAMITOS • LOS ALAMITOS MEDICAL CENTER
3801 KATELLA AVE., SUITE 212 (2ND FLOOR),
LOS ALAMITOS, CA 90720
TEL: (562) 493-4486 • FAX: (714) 912-7083
MONDAY: 9 AM - 12 PM
FRIDAY: 9 AM - 12 PM
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

GARDEN GROVE • WESLEY VILLAGE - JAMBOREE
10861 ACACIA PKWY., GARDEN GROVE, CA 92840
TEL: (714) 497-9564 • FAX: (714) 633-1412
TUESDAY: 9 AM - 12 PM
FRIDAY: 9 AM - 5 PM
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

IRVINE • CORNERSTONE TRAINING INSTITUTE
9950 IRVINE CENTER DRIVE, IRVINE, CA, 92618
TEL: (714) 633-4600 • FAX: (714) 633-1412
DENTAL BY APPOINTMENT ONLY

LOS ANGELES COUNTY

COMPTON • OUR LADY OF VICTORY
409 E. PALMER, COMPTON, CA 90221
TEL: (424) 237-0575 • FAX: (714) 627-4641
TUESDAY: 2 PM - 5 PM
THURSDAY: 9 AM - 12 PM
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

NORWALK • SANATAN DHARMA TEMPLE
15311 PIONEER BLVD., NORWALK, CA 90650
TEL: (714) 581-1526 • FAX: (714) 633-1412
MONDAY: 1 PM - 5 PM
TUESDAY: 9 AM - 12 PM
THURSDAY: 9 AM - 5 PM
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

SOUTH LOS ANGELES • CENTER OF HOPE CHURCH
7516 CENTRAL AVE., LOS ANGELES CA, 90001
TEL: (657) 236-6384
1ST THURSDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

RIVERSIDE COUNTY

THE FOLLOWING ARE ALL
MOBILE WALK-IN CLINIC LOCATIONS:
TEL: (951) 295-9838 • FAX: (714) 627-4641

RIVERSIDE • ST. CATHERINE OF ALEXANDRIA CHURCH
7025 BROCKTON AVE., RIVERSIDE, CA 92506
3RD & 5TH SATURDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

JURUPA VALLEY • ST. JOHN THE EVANGELIST CHURCH
3980 OPAL ST., JURUPA VALLEY, CA 92509
2ND & 4TH SATURDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM


MORENO VALLEY • ST. CHRISTOPHER CATHOLIC CHURCH
25075 COTTONWOOD AVE., MORENO VALLEY, CA 92553
1ST & 3RD TUESDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

PERRIS • ST. JAMES THE LESS CATHOLIC CHURCH
269 W. 3RD ST., PERRIS, CA 92570
2ND & 4TH FRIDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

SAN BERNARDINO COUNTY

SAN BERNARDINO • HEART CARE CLINIC
401 E. 21ST ST., SAN BERNARDINO, CA 92404
TEL: (909) 881-4800 • FAX: (909) 881-4889
MONDAY - TUESDAY: 9 AM - 5 PM
*WEDNESDAYS CLOSED
THURSDAY - FRIDAY: 12 PM - 7 PM
SATURDAY: 9 AM - 5 PM


OCTOBER 2022



Be the
LIGHT of
HOPE

Sé la luz en la esperanza

2023 DDF ANNUAL APPEAL



SCAN QR CODE TO
DONATE NOW

Open your camera app.
Focus on the QR code and
tap to open.

Christ The Redeemer Church | Grand Terrace, Ca | Religious Education Office

Coordinator of Office of Religious Education

Mark Tumaming

Mtumaming@sbdiocese.org | 909-783-3811 ext 205

Sunday: 10 am - 2:30 pm

Tuesday - Thursday: 4:30pm - 8:00pm

Monday, Friday and Saturday: Closed

CATECHETICAL Sunday

Catechetical Sunday is celebrated on the third Sunday of September in the United States. It is a day to recognize the importance of catechesis and faith formation in the community of faith and bless those called to serve as catechists in the parish

Please join us in praying for our Catechists NEXT weekend on

Sunday, September 17, 2023

"Renewing the Church with Families of Faith"

Registrations

Last week to register **OCTOBER 1 - 5** for Religious Education. Please visit the narthex for the schedule of classes. Classes for catechism begin the week of **September 17th.**



Inscripciones

La ultima semana de inscripciones es **1-5 de OCTUBRE** para el catecismo Por favor visite el narthex para el horario de clases. Las clases comienzan la semana del **17 de septiembre.**

Please pray for a successful year as our catechists prepare our students for their sacraments.



Por favor oren por un año exitoso mientras nuestros catequistas preparan a nuestros estudiantes para sus sacramen-



\$ 10 CAR WASH

SUNDAY

September 10

Buy your ticket today!

**See Religious Ed.
Office for info**

*Your Certificates are ready!
First communion certificates are still in the office. Please pick them up by the end of this month. Thank you.*

Estan listos sus certificados!

Certificados de primera comunión siguen en la oficina del catecismo. Por Favor pasen por ellos antes de fin the mes. Gracias.